

## Darovací smlouva Donation Agreement

uzavřená podle § 2055 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů:  
concluded under Section 2055 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended:

### 1. BAYER s.r.o.

se sídlem/ registered seat at: Siemensova 2717/4, 155 00 Praha 5 - Stodůlky  
zastoupená/ represented by: xxxxxxxxxxxxxxxx prokurista/proxy

IČ / ID No: 005 65 474

DIČ / TAX/VAT No: CZ005 65 474

společnost zapsaná v obchodním rejstříku Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 391 /  
registered in the companies' registry at the Municipal Court in Prague, section C, file 391

Bankovní ústav/ Name of Bank: Citibank Europe plc, organizační složka

Č. účtu/ Bank Account No.: 2011130109/2600

(dále jen „**Dárce**“ / hereinafter referred to as the „**Donor**“)

a / and

### 2. Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace

se sídlem / registered seat at: Vrchlického 4630/59, 586 01 Jihlava  
zastoupená/ represented by: MUDr. Lukáš Velev, ředitel nemocnice / Director of the  
Hospital

IČ/ ID No: 00090638

DIČ/ TAX/VAT No: CZ 00090638

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl Pr, vložka 1472 /  
registered in the companies' registry at the Regional Court in Brno, section Pr, file 1472

Bankovní ústav/ Name of Bank: Komerční banka, a.s.

Č. účtu/ Bank Account No.: 86-2774400277/0100

(dále jen „**Obdarovaný**“/ hereinafter referred to as the „**Donee**“)

(Obdarovaný a Dárce dále společně jako „**Strany**“ nebo jednotlivě jako „**Strana**“./ The  
Donee and the Donor jointly as the „**Parties**“ and each of them as the „**Party**“.)

se níže uvedeného dne, měsíce a roku dohodli na uzavření následující darovací smlouvy (dále  
jen „**Smlouva**“)/ entered on the day, month and year stated bellow into the following  
Donation Agreement (hereinafter referred to as the „**Agreement**“):

**PREAMBULE**

Vzhledem k tomu, že:

1. Dárce je obchodní společností založenou, existující a vykonávající svou činnost v souladu s příslušnými právními a etickými předpisy a je členem nadnárodního koncernu farmaceutických společností skupiny BAYER, jež se zabývá mimo jiné výzkumem, vývojem, výrobou a obchodováním s humánními léčivými přípravky na území České republiky v souladu s příslušnými právními předpisy České republiky a Evropské Unie,
2. Obdarovaný je zdravotnickým zařízením, které vykonává svou činnost v souladu s příslušnými právními předpisy České republiky a Evropské Unie,
3. Dárce má zájem poskytnout peněžní dar pro účely vzdělávání zdravotnických pracovníků, kteří jsou zaměstnanci Obdarovaného a současně odborníky ve smyslu ust. § 2a) zákona č. 40/1995 Sb., o regulaci reklamy, (dále jen „**zákon o regulaci reklamy**“),

dohodli se Dárce a Obdarovaný na následujícím:

**I.****Předmět Smlouvy**

1. Předmětem této Smlouvy je závazek Dárce poskytnout Obdarovanému finanční dar pro účel vymezený v odst. 3. Preambule této Smlouvy výše (dále jen „**Účel daru**“) a závazek Obdarovaného tento dar přijmout a použít jej výhradně na zajištění Účelu daru, a to vše v rozsahu, způsobem a za podmínek sjednaných Dárce a Obdarovým dále v této Smlouvě.

**II.****PREAMBLE**

Whereas:

1. The Donor is a company incorporated, existing and performing its activities in accordance with the relevant legal and ethical regulations and is a member of international group of pharmaceutical companies BAYER which deals inter alia with the research, development, production and trade of medicinal products in the Czech Republic in accordance with the relevant legislation of the Czech Republic and the European Union,
2. The Donee is a healthcare facility which performs its activities in accordance with the relevant legislation of the Czech Republic and the European Union,
3. The Donor intends to provide the Donee with donation for the purpose of the education of the healthcare professionals, who are employees of the Donee and experts in the sense of Section 2a Act No. 40/1995 Coll., Regulation Advertising Act (hereinafter referred to as the “**Regulation Advertising Act**”),

the Donor and the Donee agreed as follows:

**I.****Subject Matter to Agreement**

1. The subject matter to this Agreement is an obligation of the Donor to provide the Donee with donation for the purpose defined in par. 3. of the Preamble above in this Agreement (hereinafter referred to as the “**Purpose of the Donation**”) and the obligation of the Donee to accept the donation and use it exclusively to ensure the Purpose of the Donation to the extent and under conditions agreed by the Donor and the Donee hereafter in this Agreement.

**II.****Obligations of Parties**







<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strany výslovně prohlašují, že tato Smlouva, žádné plnění poskytnuté nebo učiněné na jejím základě, nemá za cíl založit ani nezakládá ani není spojeno s žádným příslibem nebo závazkem Obdarovaného k podpoře prodeje, spotřeby, předepisování, používání, reklamy, propagace, nabízení, doporučování nebo jiného zacházení s kterýmkoli z produktů nebo služeb Dárce.</li> <li>2. Tato Smlouva vstupuje v účinnost dnem jejího podepsání poslední ze Stran a může být měněna jen písemnými dodatky.</li> <li>3. Tato Smlouva byla vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech obsahujících českou a anglickou jazykovou verzi Smlouvy. Obě jazykové verze jsou považovány za identické. V případě rozporu mezi českou a anglickou jazykovou verzí Smlouvy má přednost česká jazyková verze. Každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis Smlouvy.</li> <li>4. Tato Smlouva se řídí právem České republiky a příslušnými k rozhodnutí jakýchkoli z ní vzniknuvších sporů, včetně sporů o její platnost, jsou obecné soudy České republiky.</li> </ol> <p>Příloha č. 1: Žádost Obdarovaného o poskytnutí daru</p>	<p style="text-align: center;"><b>III. Final Provisions</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Parties expressly declare that this Agreement, any consideration provided or made under it, is neither intended to create or constitute nor is it associated with any promise or commitment of the Donee to support the sale, consumption, prescription, use, advertising, promotion, offering, recommending or other processing of any of the Donor's products or services.</li> <li>2. This Agreement shall enter into force on the date of signature by the last of the Parties and may be amended only by written amendments.</li> <li>3. This Agreement is executed in two (2) counterparts, containing both the Czech and English language version. Both versions are deemed to be identical. In case of any dispute between the Czech and English version hereof the Czech version shall prevail. Each Party will receive one counterpart hereof.</li> <li>4. This Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic and any of the disputes that arise from this Agreement, including disputes regarding its validity, shall be resolved by the general courts of the Czech Republic.</li> </ol> <p>Appendix No. 1: Request of the Donee for the donation</p>
<p>V Praze dne.....</p> <p>.....</p> <p><b>BAYER s.r.o.</b> XXXXXXXXXXXXXX</p>	

Prokurista/ Proxy

V .....dne.....

.....  
Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace  
MUDr. Lukáš Velev  
ředitel nemocnice / Director of the Hospital